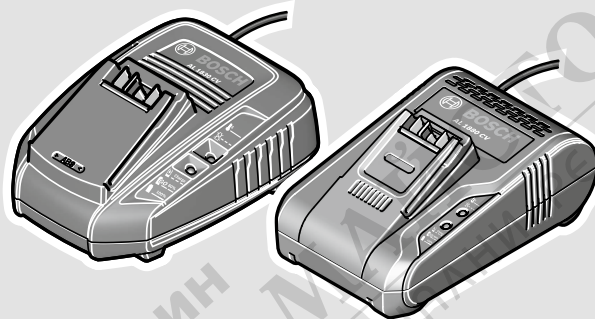




# BOSCH

## POWER FOR ALL System

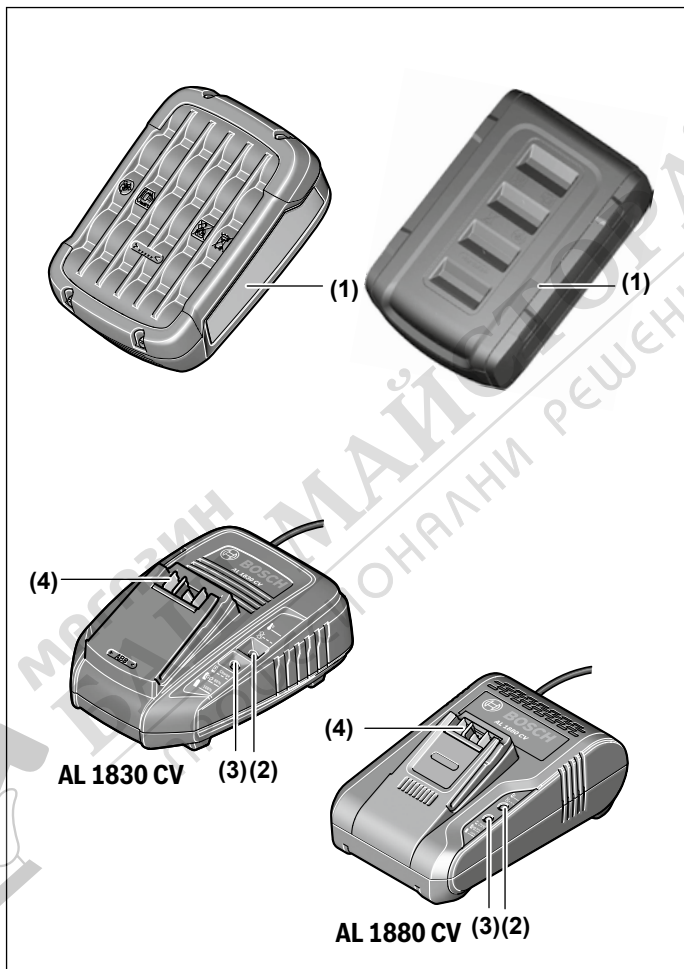
AL 1830 CV | AL 1880 CV



**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналno упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** دليل التشغيل الاصلى  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی





E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

**Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Eliminare**

În cazul eliminării încărcătoarelor, accesoriilor și ambalajelor, acestea trebuie să fie predate unui centru de reciclare.



Nu eliminați încărcătorul împreună cu deșeurile menajere!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

**Български**

**Указания за сигурност**



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.**

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие то-

ков удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

**► Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без**

**достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- ▶ **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Зареждайте само Bosch Li-Ion акумулаторни батерии или акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL тип PBA 18V..., с капацитет от 1,5 Ah (от 4 акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отворите зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

## Описание на продукта и дейността

### Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми **Bosch Li-Ion** акумулаторни батерии.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- (1) Акумулаторна батерия <sup>a)</sup>
- (2) Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия
- (3) Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- (4) Гнездо за зареждане

a) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Зарядно устройство		AL 1830 CV	AL 1880 CV
Каталожен номер		<b>2 607 225 9..</b>	<b>2 607 226 1..</b>
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V <sub>DC</sub>	14,4–18	14,4–18
Ток на зареждане <sup>A)</sup>	A	3,0	8,0
Допустима температура на акумулаторната батерия при зареждане	°C	0–45	0–45
Време на зареждане при капацитет на акумулаторната батерия, ок. <sup>A)</sup>		ок. 80 % <sup>B)</sup> /акумулаторна батерия заредена <sup>C)</sup>	ок. 80 % <sup>B)</sup> /акумулаторна батерия заредена <sup>C)</sup>
– 1,5 Ah	min	24/33	12/27
– 2,0 Ah	min	32/45	22/30
– 2,5 Ah	min	40/60	25/36
– 3,0 Ah	min	48/72	30/46
– 4,0 Ah	min	64/95	27/35
– 4,0 Ah Power Plus	min	69/88	35/51

Зарядно устройство		AL 1830 CV	AL 1880 CV
– 5,0 Ah	min	80/105	36/46
– 6,0 Ah	min	96/130	45/62
Брой на клетките в акумулаторната батерия		4–10	4–10
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40	0,60
Клас на защита		□ / II	□ / II

- A) В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия  
 B) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия ок. 80%. Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.  
 C) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия 95 % – 100 %.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.

### Зареждане на батерията


Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия (1) бъде поставена в гнездото (4).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

### Значение на индикаторните елементи (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

#### Бързо мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)

 Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане на зеления** светодиод на акумулаторната батерия (3).

**Упътване:** Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела Технически данни.

**Бавно мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)**

При степен на зареждане на акумулаторната батерия прилб. 80% **зеленият** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **(3)**

**мига бавно.**

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

**Непрекъсната светлина зелена индикация за зареждане на акумулаторната батерия (3)**

**Непрекъснатото светене** на **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия **(3)** сигнализира за това, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия **(3)** сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

**Непрекъснато светещ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)**

**Непрекъснатото светене** на **червения** светодиод **(2)** указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел Технически данни. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

**Мигащ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)**

**Мигащ червен** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **(2)** указва за наличието на друг дефект в процеса на зареждане, вижте раздел Дефекти - причини и отстраняване.

**Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване****Причина****Помощ**

**AL 1830 CV/AL 1880 CV:** Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия **(3)** свети непрекъснато. Червената индикация за зареждане на акумулаторната батерия **(2)** мига.

**Не е възможно зареждане**

Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия

Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно

Контактите на акумулаторната батерия са замърсени

Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколнократното ѝ



Причина	Помощ
Акумулаторната батерия е дефектна	Изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Индикациите за зареждане на акумулаторната батерия (3) респ. (2) не светят	Заменете акумулаторната батерия
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Bosch

### Указания за работа

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

### Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Вграденото в зарядното устройство електронно управление на вентилатора следи температурата на поставената акумулаторната батерия. Ако температурата на акумулаторната батерия е над припл. 0 °C, акумулаторната батерия се охлажда от вентилатор. Включилият се вентилатор създава тих шум.

Ако вентилаторът не работи, повреден е или температурата на акумулаторната батерия е <0 °C. Вследствие на това времето за зареждане може да се удължи.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

## Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

### Други сервизни адреси ще откриете на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство за зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



**POV**  
**AL 18**

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 63H** (2021.03) O / 223



**1 609 92A 63H**



**de** Original  
**en** Original  
**fr** Notice  
**es** Manual  
**pt** Manual  
**it** Istruzioni  
**nl** Oorspr  
**da** Original  
**sv** Bruksan  
**no** Original  
**fi** Alkuper  
**el** Προτότ  
**tr** Orjinal  
**pl** Instruk  
**cs** Původn  
**sk** Pôvodn  
**hu** Eredeti  
**ru** Оригин  
**uk** Оригин